

Pour plus de contenu, connectez-vous !

Traduire des champs sur Odoo

Un champ mal traduit ? Letsgo le changer !

Ce tuto s'adresse aux modules qui sont intégrées dans l'OCA, pas des champs du code "custom" de Grap

1. Identifier le champ concerné par ce champ

1. Passer en mode debug
2. En passant la souris sur le ? du champ, trouver le nom du champ, ici `department_id`

2. Identifier le module concerné

1. Aller dans Paramètres > Technique > sous-menu Structure de la base de données > Champs

2. Chercher `department_id`
3. Cliquer sur la ligne puis dans l'onglet Divers, trouver le nom du module, ici

`l10n_fr_department_product_origin`

3. Aller sur <https://translation.odoo-community.org/>

4. Se connecter avec Github (ou se créer un compte) en haut à droite

5. Chercher le module dans Rechercher en haut et choisir la bonne ligne correspondant à la version (12.0, 16.0 etc.)

6. Cliquer sur **Français**

7. **Cliquer sur Parcourir à droite**

8. Cliquer sur la ligne qui nous intéresse, ou rechercher le champ dans la barre de recherche de Filtre

9. La traduire dans le champ disponible.

1. ⚠ Bien penser à garder les balises HTML

2. Par exemple ****

Subtotal Without Discount
** → Sous-total sans remise**

10. Cliquer sur Enregistrer

11. C'est bon ! Il faut attendre que la mise à jour s'applique dans l'OCA puis qu'on mette à jour Odoo globalement (et que les traductions soient rechargées)

Étape 1

Pays de fabrication ?

Région de fabrication ?

Département de fabrication ?

Champ : department_id

- Modèle : product.template
- Type : many2one
- Contexte : {}
- Domaine : department_id_domain
- Modificateurs : {}
- Relation : res.country.department

CEPTIONS

... de réception (par ex. où stocker les produits dans

Étape 2

Préfixe : 2024.07.31.03.12

Département de fabrication (product.product)

Nom de champ ? department_id

Libellé de champ ? Département de fabrication

Modèle ? Variante de produit

Propriétés Droits d'accès Divers

Type ? Champ de base

Dans Applications ? l10n_fr_department_product_origin

Étape 5

OCA Weblate

partment_product_origin Tableau de bord Projets Langues Vérification

Tableau de bord

l10n-france-16.0/l10n-france-16.0-l10n_fr_department_product_origin Composant

This is the translation platform of the Odoo Community Association.
To request access, please register using your GitHub account, then send an email to <transbot@odoo-community.org>, mention

Revision #2

Created 3 July 2024 10:00:39 by Quentin Dupont

Updated 22 April 2026 08:26:59 by Quentin Dupont